

**Аннотация**  
**дисциплины Б1.В.ДВ.06.01 «Реферирование (основной иностранный язык)»**

Направление подготовки 45.03.01 Филология

Направленность: Зарубежная филология

**Объем трудоемкости:** 2 зачетных единицы (72 часа, из них – аудиторных 36 ч., самостоятельной работы – 35,8ч., икр – 0,2ч.)

**Цель дисциплины:** Целью обучения реферированию является развитие и совершенствование навыков аннотирования и реферирования англоязычных печатных текстов на английском языке в рамках общения, а также текстов художественной, научной, публицистической, официально-деловой, общественно-политической и социально-культурной направленности.

**Задачи дисциплины:**

- научить студентов владению работать с информационными массивами для анализа текста;
- научить студентов активизировать навыки просмотрового, ознакомительного и поискового чтения;
- научить студентов интегрировать специальные языковые знания и умения для извлечения наиболее важной информации;
- научить студентов навыкам смыслового свертывания текста, что, в свою очередь, приводит к мотивированному усвоению иноязычного материала и преодолению возникающих при этом лексико-грамматических трудностей;
- научить студентов правильно составлять аналитические обзоры тематических подборок информационных материалов по специальности, а также на общественно-политические и социально-культурные темы с последующим комментарием в рамках принятого речевого этикета;

**Место дисциплины в структуре ООП ВО:** Дисциплина «Реферирование (основной иностранный язык)» относится к вариативной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

**Требования к уровню освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций: ПК-8, ПК-9, ПК-10

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ПК-8	владением базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов	- нормы устной и письменной английской литературной речи; - основы языковой теории коммуникации,	- применять специальные и языковые знания, накопленные в период обучения; - проводить творческий	-навыками просмотрового, ознакомительного, поискового и аналитического чтения; -навыками

№ п.п.	Индекс компет енции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			<b>знать</b>	<b>уметь</b>	<b>владеть</b>
			интерпретации текста; -композицио нно-смысловую структуру реферата	анализ и обобщение фактов в письменной форме; - синтези- ровать и продуцирова ть вторичные тексты различного характера; -извлекать имплицит- ную информацию из устного сообщения; -осущест- влять рефератив- ный перевод;	вычленения главной информации в виде ключевых фрагментов; -навыками трансформаци и различных типов текста.
2.	ПК-9	владением базовыми навыками доработки и обработки (например, корректурa, редактирование, комментирование, реферирование, информационно- словарное описание) различных типов текстов	- различные виды чтения; - основы языковой теории коммуникации, интерпретации текста; - компози- ционно- смысловую структуру реферата	- применять специальные и языковые знания, накопленные в период обучения; - читать и понимать литературу по специаль- ности; - проводить творческий анализ и обобщение фактов в письменной форме; - синтези- ровать и продуци- ровать вторичные тексты различного	-навыками просмотрового- го, ознакомите- льного, поискового и аналитичес- кого чтения; - навыками разделения текста на коммуникатив ные блоки; -навыками вычленения главной информации в виде ключевых фрагментов; -навыками трансформаци и различных типов текста.

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
				характера; -редактировать, обрабатывать, дорабатывать созданные тексты; -извлекать имплицитную информацию из устного сообщения; -осуществлять реферативный перевод;	
3.	ПК-10	владением навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках	Основы теории перевода. Композиционную структуру научных текстов.	Создавать вторичные тексты в соответствии с требованиями.	Способностью создавать связанный письменный дискурс

#### Основные разделы дисциплины:

№	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Реферирование как вид преобразования первичной информации.	8			4	4
2.	Текст как источник информации.	8			4	4
3.	Структурно-семантическая организация текста.	8			4	4
4.	Суть процесса реферирования и аннотирования	8			4	4
5.	Приемы реферирования. Законы смысловой компрессии.	8			4	4

6.	Структура реферата и механизм его составления.	8		4	4
7.	Требования, предъявляемые к реферату.	8		4	3,8
8.	Типы рефератов и аннотаций	8		4	2
9.	Перевод и реферирование различных типов текстов	4		2	2
10.	Реферирование текстов	4		2	4
	<i>Итого по дисциплине</i>			36	35,8

**Курсовые работы:** *не предусмотрены*

**Форма проведения аттестации по дисциплине:** *зачет*

**Основная литература:**

1. Шимановская Л.А., Аннотирование и реферирование научно-популярной литературы на английском языке – Казань, КГТУ, 2010.  
[http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_view\\_red&book\\_id=259053#](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=259053#)
2. Симонова К.Ю. Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы: учебно-метод пособие – Омск: Изд-во СибГУ, 2015.  
[http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_view\\_red&book\\_id=277326](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=277326)
3. Сакова О.Я Аналитико-синтетическая переработка информации – Кемерово, Кемеров. Гос. ун-т культуры и искусств, 2014.  
[http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_view\\_red&book\\_id=275320](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=275320)

Данные издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань», «Юрайт» облегчат освоение дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья.

**Дополнительная литература:**

1. Князева О.В., Хоменко О.Е. Практический курс перевода (аннотирование и реферирование) : учебное пособие – Ставрополь, Изд-во СКФУ, 2015.  
<http://www.ncfu.ru/izdaniya-i-nauchnye-publikacii-kafedry-teorii-i-praktiki-perevoda.html>
2. Шафикова А.В. Аннотирование и реферирование текстов: учебно-метод. пособие –Казань: Изд-во Познание, 2014.  
[http://biblioclub.ru/index.php?page=book\\_view\\_red&book\\_id=364190](http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=364190)
3. Катермина В.В., Лимарева Т.Ф., Лоза В.И.. English for senior students: учеб. пособие. – Краснодар: Просвещение-юг, 2013.
4. Санникова И.И. Реферирование: сборник заданий и упражнений – М.: Флинта, 2015  
<https://e.lanbook.com/book/72691>

Автор (ы) РПД: \_\_\_\_\_ Лоза В.И.